

請將填妥之表格從以下途徑交予東華三院籌募科

電郵: frd@tungwah.org.hk 地址: 上環普仁街 12 號東華三院籌募科 傳真: 2559 6835

Please send the completed form with donation to Fund-raising Division, Tung Wah Group of Hospitals

Email: frd@tungwah.org.hk Address: 12 Po Yan Street, Sheung Wan Fax: 2559 6835

親愛的善長 Dear Donors:

「金光燦爛徐小鳳演唱會 2018」將於本年 9 月假紅磡香港體育館舉行，本院向主辦單位換取 9 月 7、8 及 9 日首 10 行（四面舞台）之貴賓席門券供慈善用途，每捐助 HK\$1,400 可獲贈一張，所得收益扣除成本用作拓展本院各項服務。敬請呼籲親友踴躍支持，又或贊助本院受惠人士欣賞，共襄善舉。

Paula Tsui in concert will be held in September at the Hong Kong Coliseum, and TWGHs has reserved the first 10 rows of VIP tickets (4-sided stage) on 7, 8 and 9 September for charity purpose. For every contribution of HK\$1,400, donor will receive one charity ticket. All funds raised after deduction of cost will be used to support development of various services of TWGHs. We earnestly ask for your support to take part in this charity cause.

(請在適當方格內填上「✓」號；* 請刪去不適用者)
Please tick the relevant box(es) or *delete where inappropriate

善長資料 Donor's Information			
善長芳名 Name of Donor	先生/小姐/女士/太太/公司/團體* Mr./Miss/Ms. /Mrs./Company/Organization*		
聯絡人 Contact Person	職銜 Title		
聯絡電話 Tel. no.	傳真 Fax	電郵 E-mail	
通訊地址 Address			
經募 Referred by	只適用於填寫東華三院現屆董事局成員芳名 Only applicable to referral by current Board Members of TWGHs		

本人/機構*樂意支持是項活動，並擬： I / We* wish to support this event as follows:

慈善門券 Charity Ticket

	9 月 7 日(五) 7 Sept (Fri) 8:15pm	9 月 8 日(六) 8 Sept (Sat)8:15pm	9 月 9 日(日) 9 Sept (Sun) 8:15pm	總計 Total
每捐助 HK\$1,400 可獲贈一張 One charity ticket for every contribution of HK\$1,400	張 Ticket(s)	張 Ticket(s)	張 Ticket(s)	
贊助本院受惠人士欣賞 Donate ticket to beneficiaries of TWGHs (每張 HK\$1,400 each)	張 Ticket(s)	張 Ticket(s)	張 Ticket(s)	
金額 Amount	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$

樂意捐款 Donating HK\$_____支持東華三院拓展各項服務 to support development of various services of TWGHs.

捐款方法 Donation Method	
<input type="checkbox"/> 劃線支票 By Cheque (支票抬頭請填寫「東華三院」) (Please mark your crossed cheque payable to "Tung Wah Group of Hospitals")	
銀行名稱 Name of Bank	支票號碼 Cheque no.
<input type="checkbox"/> 銀行存款 Bank deposit (如需收據，請將存款收據正本連同此表格寄回本院) Please send us the original pay-in slip together with this completed form by post for a donation receipt	
滙豐銀行 HSBC 004-502-301302-001	恒生銀行 Hang Seng Bank 024-280-402660-001
東亞銀行 Bank of East Asia 015-514-40-33666-1	中國銀行(香港) Bank of China (HK) 012-875-0-024935-9

<input type="checkbox"/> 信用卡 By Credit Card <input type="radio"/> VISA <input type="radio"/> 萬事達卡 MasterCard			
信用卡號碼 Credit Card No.	_____	有效日 Expiry Date	月 MM/ 年 YY
持卡人姓名 Name of Cardholder	_____	持卡人簽署 Signature of Cardholder	_____

捐款收據 Donation Receipt

請提供捐款收據 (適用於捐款 / 扣除門券成本後，餘額可獲發捐款收據)
Please provide donation receipt (applicable to donation / for the donation after deduction of the cost of tickets)

捐款收據芳名 _____ 先生/小姐/女士/太太/公司/團體*
 Name on donation receipt : _____ Mr./Miss/Ms./Mrs./Company/Organization*
(如與善長芳名不同 if different from the Donor)

為節省行政開支，我不需要收據。 **To save administration cost, I do not need donation receipt.**

備註 Remarks

1. 捐款扣除門券成本後，餘額可獲發捐款收據 (如需要)。
 Donation receipt will be issued, if needed, for the donation after deduction of the cost of tickets.
2. 捐助東華三院滿 HK\$100 或以上的善款可申請免稅。
 Donation of HK\$100 or above to TWGHs is tax deductible.
3. 門券不可退換、退款或轉售，一經發現，門券立即作廢。
 Tickets are non-exchangeable, non-refundable, not for re-sale, and voided if altered.
4. 慈善門券不設選位，座位將由大會以先到先得原則作座位安排並保留最終決定權。
 Seat selection is not available for the Charity Tickets. Seats will be arranged on a "first-come-first-served" basis. TWGHs reserves all rights and final decision in case of dispute.
5. 門券將由2018年8月中起陸續以平郵方式寄出，並只寄送香港郵遞地址，請清楚提供完整及正確地址，以免延誤送遞。
 Tickets will be dispatched via surface mail commencing mid of August, and to avoid any delay in delivery of tickets, please ensure provision of correct and complete mailing address.
6. 如於 2018 年 8 月 31 日仍未收到門券，請致電東華三院籌募科：星期一至五早上 9 時至下午 1 時及下午 2 時至 5 時 30 分，電話 1878 333 / 2859 7644。
 If you have not received your tickets by 31 August 2018, please contact Fund-raising Division of Tung Wah Group of Hospitals at the following time:
 Monday to Friday: 9:00 am – 1:00 pm; 2:00 pm – 5:30 pm
 Tel no: 1878 333 / 2859 7644
7. 您在表格內所提供予本院的個人資料主要用作處理門券 / 捐款以及簽發收據之用，並會提供本院及銀行在工作有需要知道該等資料的職員使用。您向本院提供的個人資料，純屬自願。如您未能提供足夠資料，本院將可能無法完成有關程序。
 The personal data provided in the form will only be used for handling charity tickets / donation, as well as issuance of donation receipt, and will only be made accessible to staff of TWGHs and banks staff who need to work on the donation. Your provision of personal data to TWGHs is on a voluntary basis. However, if you cannot provide sufficient data, TWGHs may not be able to process your donation and charity tickets.

東華三院(「本院」)會按照《個人資料(私隱)條例》的規定處理及儲存您的個人資料·絕不會向第三方出售及/或提供您的個人資料·本院擬使用您的個人資料(姓名、地址、電話、電郵及傳真)以作日後聯絡、籌款、宣傳活動/訓練課程或收集意見等推廣用途·未經您的同意·本院不會將您的個人資料用於上述用途·如您不同意·請在以下空格內加上「✓」號·您有權隨時向本院查詢、更改或要求停止使用您的個人資料作上述推廣用途·費用全免·請於辦公時間致電 1878 333。

The Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance in handling and keeping your personal data. TWGHs intends to use your personal data (name, address, telephone no., email and fax no.) for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, training courses, conducting survey, or other related promotional purposes. TWGHs will not use your personal data for the above purposes unless you give your consent. If you do not agree to the use of your personal data for the above purposes, please indicate by putting a tick in the box below. You have the right to access, correct and request TWGHs to stop using your personal data for the above purposes at any time and at no charge by calling 1878 333 during office hours.

本人反對東華三院使用我的個人資料作上述推廣用途。I object to the use of my personal data by TWGHs for the above promotional purposes.

本人已閱讀、了解及接納東華三院有關收集、使用及提供個人資料的通知。I have read, understood and accepted the statement regarding the collection, use and provision of personal data by TWGHs.

簽署 Signature: _____ 日期 Date: _____

東華三院專用 For Official Use only			
Donation A/C Name		Received on	
Receipt no.	R	Receipt Issued on	
Amount (HK\$)		Receipt / TYL sent on	

----- ✂ -----

PTC

東華三院簡便回郵 10 號 GPO
Tung Wah Group of Hospitals Freepost No. 10
GPO

請將右上方的「簡便回郵」標籤剪下及貼在空白信封上投寄·無須貼上郵票。

Please adhere the freepost label of the above to a blank envelope when mailing back the form. No postage is required.